

innovativ  
nachhaltig  
wachsend  
freundlich  
attraktiv  
kompetent  
persönlich  
nahe



# Deutsches Rotes Kreuz

Kreisverband Landkreis Konstanz e.V.  
und Rettungsdienst GmbH  
mit den Rettungswachen in  
Konstanz, Singen, Radolfzell, Stockach, Engen



Der DRK-Kreisverband Landkreis Konstanz blickt auf eine lange Geschichte zurück. Am 23. Juli 1955 wurde der Verband als „Kreisverein Konstanz“ ins Vereinsregister eingetragen. Der Vergleich eines Geschäftsberichts aus dem Jahr 1964 mit dem heutigen Bericht zeigt: Das Wachstum des Vereins war enorm. Gab es 1964 noch 605 Ehrenamtliche und 1.471 passive Mitglieder, hat sich diese Zahl bis zum heutigen Zeitpunkt vervielfacht. 1.206 Ehrenamtliche engagieren sich heute im Verband und 21.862 passive Mitglieder helfen finanziell.

Bereits 1979 zeigte sich der Verband mit der Einrichtung einer „integrierten Rettungsleitstelle“ mit Feuerwehralarmierung und ärztlichem Notfalldienst

fortschrittlich. Nur zwei Jahre später legte ein Fusionsvertrag zwischen dem DRK-Kreisverband Stockach und dem DRK-Kreisverband Konstanz den Grundstein des heutigen DRK-Kreisverband Landkreis Konstanz auf freiwilliger Basis. Stets die Bewohner und die Hilfsbedürftigen im Blick wurde 1986 ein „Hausnotruf“ auf der Leitstelle eingerichtet, 1989 wurde der Dienst „Essen auf Rädern“ ins Leben gerufen sowie ein Kindergarten gegründet. Tierisch hilfreich wurde es nur drei Jahre später mit der Gründung der DRK-Rettungshundestaffel im Landkreis Konstanz. Eine Auszeichnung bekam der Verband dann im Jahr 1999 für das Projekt „Entwicklung und Chancen junger Menschen in Sozialen Brennpunkten“. Das Interkulturelle Netzwerk der Jugendsozialarbeit wurde vom Bundesfamilienministerium bezuschusst.

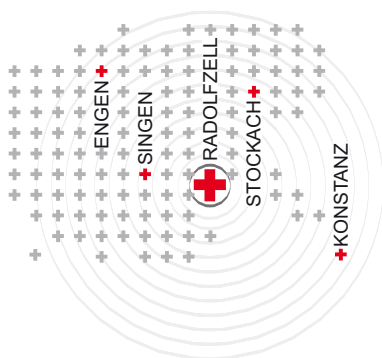
Neben vielen weiteren Aktionen wie der Betreuung von Flüchtlingen und Asylsuchenden, der Errichtung neuer DRK-Stützpunkte, der Betreuung weiterer Pflegebedürftigen in verschiedenen Einrichtungen sowie diverser Partnerschaftsverträge oder Hilfsaktionen freuten sich die Mitglieder des DRK im Jahr 2008 insbesondere über die Rezertifizierung des Qualitätsmanagementsystem gemäß der ISO 9001:2008 Norm. Diese Auszeichnung kam pünktlich ein Jahr nach dem 100-jährigen Jubiläum der Rettungswache Konstanz im Jahr 2007.

# 24

## Stunden rund um die Uhr

*Wir sind die Organisation...*

*...mit dem „einzigartigen“ Service*



**Rettungsdienst  
Krankentransport  
Patientenfahrten**



*Sie brauchen „noch mehr“ Argumente? **Kein Problem!***

Sozialstation  
Hausnotruf  
Nachbarschaftshilfe

Betreutes Wohnen  
Essen auf Rädern  
Alten-/Krankenpflege

Mobile Soziale Dienste  
und, und, und...  
Rufen Sie **uns** an

**Tel. 07732 94 600**

**E-Mail: [info@rotkreuz-kv-konstanz.de](mailto:info@rotkreuz-kv-konstanz.de)**

**Kreisverband Landkreis Konstanz e.V. u. Rettungsdienst GmbH**

Sitz: Strandbadstraße 8, 78315 Radolfzell

Verwaltung: Telefon 07732 94600, Telefax 07732 9460159

# Inhalt

2	<b>Interview mit Oberbürgermeister Dr. Jörg Schmidt</b>	16	<b>Wirtschaftsförderung Support for economic development</b>
3	<b>Wirtschaftsschwerpunkte Focus on the economy</b>	17	<b>Stadtentwicklung Town planning</b>
6	<b>Verkehr + Infrastruktur Traffic connections + infrastructure</b>	20	<b>Wohnen + Stadtleben Life in the area</b>
7	<b>Daten + Fakten Data + facts</b>	24	<b>Kultur + Bildung Culture + education</b>
12	<b>Gewerbeflächen Industrial estates</b>	25	<b>Freizeit, Sport + Gesundheit Leisure facilities, sport + health</b>
14	<b>Gewerbeimmobilien Commercial properties</b>		

## Hinweis:

Die Texte in dieser Broschüre verwenden alle Bezeichnungen jeweils nur in einer Form. Für eine bessere Lesbarkeit verzichten wir auf eine systematische Verwendung der männlichen und weiblichen Bezeichnungen, schließen diese aber ausdrücklich in unseren Texten mit ein.







# STADT | WERKE

R A D O L F Z E L L

**Für Sie vor Ort!**

## Dienstleistungen mit Innovation

Wir sind der regionale Dienstleister für die Versorgung mit Strom, Gas, Wasser, Wärme und betreiben den Stadtbus. Zusätzlich liegt uns der Klimaschutz am Herzen.

Deshalb engagieren wir uns in den Bereichen:

- **Wärmeerzeugung:** Erschließung von Nahwärmenetzen, Wärmecontracting und Solarthermie
- **Fotovoltaikanlagen:** Solare Stromerzeugung: Aktion "Bürgerdächer" Wir planen, bauen und betreiben für Sie!
- **Erdgastankstelle:** Klimaschutz durch umweltfreundlichen Kraftstoff
- **Stadtbus:** Abgasarm mobil in ganz Radolfzell






Stadtwerke Radolfzell GmbH  
[www.stadtwerke-radolfzell.de](http://www.stadtwerke-radolfzell.de)

Untertorstraße 7 - 9  
Tel.: 07732 / 8008-0

78315 Radolfzell  
Fax: 07732/ 8008-500

## Interview mit Oberbürgermeister Dr. Jörg Schmidt



### Was macht Radolfzell am Bodensee so unverwechselbar und einzigartig?

Radolfzell und seine Ortsteile entwickeln sich prächtig. Unsere Bürger leben gerne hier, weil wir Raum bieten für persönliche, berufliche und soziale Entfaltung. Das fängt bei den Arbeitsplätzen an, geht über unser umfangreiches Bildungs-, Sozial- und Gesundheitsangebot bis hin zu den unzähligen Möglichkeiten für eine aktive und kulturelle Freizeitgestaltung. Wir sind Einkaufsstadt und Erholungsort gleichermaßen und legen dabei Wert auf den nachhaltigen Schutz unserer natürlichen Ressourcen. Radolfzell ist dank seiner Mischung aus Tradition und gesundem Fortschritt ein Ort, der Heimat gibt.

### Welche Gründe sehen Sie für Unternehmen, sich in Radolfzell anzusiedeln?

Als aufstrebende Große Kreisstadt bieten wir eine optimale Infrastruktur. Ideale Verkehrsanbindungen, kurze Wege in der Verwaltung, die zukunftsorientierte Stadtentwicklung, qualifiziertes Personal und Expansionspotential auf unserer Gemarkung sind wichtige Faktoren für unternehmerische Standortentscheidungen. Unsere solide finanzielle Situation, die Ausrichtung unserer Wirtschaftsförderung, die als direkte Stabstelle meinem Ressort zugeordnet ist sowie unser städtisches Gründerzentrum sind weitere Argumente, die für Radolfzell sprechen.

### In welche Richtung entwickelt sich die Stadt Radolfzell, wo liegen die Schwerpunkte?

In Sachen Stadtentwicklung hat sich bei uns in den letzten Jahren viel bewegt. Nehmen wir beispielsweise das ehemalige Schiesserareal: Ziel war es, die innerstädtischen Brachen zu sanieren und wieder zu beleben. Dank engagierter Investoren ist das Gebiet im Norden unserer Stadt heute mit dem Factory Outlet Center seemaxx, dem Kletterwerk des Deutschen Alpenvereins und dem Tagungs-, Kultur- und Messezentrum Milchwerk ein attraktiver Anziehungspunkt mit direkter Anbindung zur Altstadt, die zum Einkaufen und Verweilen einlädt. Für die kommenden Jahre legen wir unseren Schwerpunkt auf ein weiteres Großprojekt, das uns langfristig beschäftigen wird: Wir wollen mit der Stadt an den See und das trennende Band der Bahn überwinden. Das bedeutet den Rückbau von Teilen der Gleisanlagen, eine neue Unterführung, die Aufwertung der Seeseite und vieles mehr. Dieses Leitprojekt ist Herausforderung und Chance zugleich und wir freuen uns darauf.

### Was würden Sie unternehmen, wenn Sie einen freien Tag unerkannt in Radolfzell verbringen könnten?

Spannende Frage ... Ich stelle mir vor, ich bin im Urlaub in Radolfzell und habe mich in einer Ferienwohnung einquartiert. Nach dem Ausschlafen starte ich mit einem Einkauf auf dem Wochenmarkt. Je nach Wetter geht es weiter: An einem Sonntag bummle ich in Ruhe durch Radolfzell und kaufe in der Altstadt und im seemaxx ein. Nach so einer anstrengenden Shoppingtour gibt es zur Entspannung einen Cappuccino. Gut erholt kann ich mich schwer entscheiden zwischen einer Radtour rund um Radolfzell, einem Spaziergang am längsten begehbaren Seeufer oder einem Bad im See. Bei schlechtem Wetter gönne ich mir ein leckeres Frühstück in einem der Radolfzeller Cafés und besuche dann das Museum in der Alten Stadtapotheke. Anschließend genieße ich Wärme, Ruhe und Entspannung in der Bora-Sauna und lasse den Tag ausklingen bei badischen Spezialitäten und einem guten Glas Rotwein in der Radolfzeller Gastronomie. Und ich könnte Stunden weiter erzählen ...

### In Radolfzell finden viele große kulturelle und sportliche Veranstaltungen statt. Welches sind die Highlights?

Wir haben in Radolfzell ein außerordentlich aktives Vereinsleben und eine große Vielfalt an städtischen und privaten Kulturangeboten. Hier findet man zu jeder Jahreszeit und für (fast) jeden Geschmack genau das Richtige. Da sind die traditionellen Feste wie beispielsweise das Hausherrnfest zu Ehren der Gründerväter unserer Stadt, die Fasnet, die unsere zahlreichen Zünfte zu einem besonderen Erlebnis verwandeln, das Altstadtfest, der internationale Tag, an dem sich alle in Radolfzell lebenden Nationen beteiligen oder auch der stimmungsvolle Christkindlemarkt. Daneben sei natürlich die einmalige Sommerakademie erwähnt, die ebenso wie der Kabarettwinter im Milchwerk, die Kulturnacht, die Kneipen- und Musiknächte, die verschiedenen Open-Air-Events mit Jazz und weiteren Musikrichtungen unser Stadtleben entscheidend bereichern. Das alles ist dem beispiellosen Engagement Vieler zu verdanken und man möge es mir nachsehen, dass ich hier nur eine Auswahl aufführen kann.



©www.luftbild.com

Auch die Engmatec GmbH gehört zu den festen Unternehmensgrößen in Radolfzell.

## Vielfalt mit Format

Die Stadt Radolfzell ist Sitz zahlreicher Industrieunternehmen von Weltformat. So wurde beispielsweise die Allweiler AG, Deutschlands ältester Pumpenhersteller, schon 1860 hier gegründet und gehört unbestritten zu den Spitzenunternehmen im Bereich der Industriepumpen. Auch der Siegeszug des Schiesser Marken-Feinripps von Radolfzell in alle Welt begann bereits 1875. Daneben hat die TRW Automotive, Electronics & Components GmbH als Autozulieferbetrieb ihren Stammsitz in Radolfzell und die Firma Hügli Nahrungsmittel GmbH produziert hier seit 1964 ihre hochwertigen Trockenprodukte wie Suppen, Saucen, Bouillons, Würzmittel, Desserts, Teigwaren-, Reis- und Kartoffelgerichte. Daneben haben viele renom-

mierte kleine und mittelständische Unternehmen die Qualitäten der großen Kreisstadt erkannt und sich in Radolfzell niedergelassen.

Für innovative Existenzgründer bietet die Stadt mit der eigens gegründeten startUp Center Radolfzell GmbH kompetente Beratung und moderne Büroräume zu vergünstigten Konditionen. Weitere Unterstützung finden alle in der Wirtschaft tätigen Unternehmer durch die renommierten lokalen und regionalen Wirtschaftsorganisationen, die sich für die Interessen ihrer Mitglieder in vielfältiger Weise einsetzen. Die Stadt zeichnet sich überdies durch einen gesunden abwechslungsreichen Branchenmix aus mit Schwerpunkten auf den Bereichen Fahrzeugtechnik und -elektrik, Maschinenbau und



©Schiesser AG

Historisches Firmengebäude der Schiesser AG



Automation, Pumpen-, Prüf- und Reinraumtechnik und zunehmend auf der Informations- und Kommunikationstechnologie.

Auch für Dienstleistungen und Handel liefert Radolfzell das richtige Umfeld. Der Bodensee mit seiner reizvollen Uferpromenade im Süden, das Factory Outlet Center seemaxx im Norden und in der goldenen Mitte die idyllische Altstadt mit einem aktiven Einzelhandel, der für jeden Wunsch die passende Entsprechung bietet: Vom großen Markenkauflhaus bis zur kleinen Boutique, von Mode für Sie und Ihn über Bücher, Papeterie und Elektro bis hin zu Blumen und Geschenkideen, um nur einige zu nennen.

Ergänzt durch vielfältige Dienstleistungen, ein breites Gesundheitsangebot und die klassische Nahversorgung im Lebensmittelbereich findet sich entlang dieser Nord-/Süd-Achse zudem ein

vielfältiges gastronomisches Angebot, das zum kleinen Snack, einer Kaffeepause zwischendurch oder zum gemütlichen Abendessen einlädt.

Die gute Infrastruktur, günstige Gewerbe- und Büroflächen verbunden mit dem hohen Potential an qualifizierten Arbeitskräften aus der Region sind wesentliche Gründe, sich für Radolfzell zu entscheiden. Auch die Nähe zur Schweiz und das große Angebot an Freizeitmöglichkeiten, Kultur und Bildung spielen eine wesentliche Rolle. Das Tagungsangebot durch das neu sanierte und erweiterte Tagungs-, Kultur- und Messezentrum Milchwerk sucht in der Region seinesgleichen. Auch die verkehrsgünstige Lage zu Autobahnanschlüssen, wichtigen Bahnknotenpunkten und den Flughäfen in Friedrichshafen, Zürich und Stuttgart trägt ihren Teil zur hervorragenden Entwicklung von Radolfzell am Bodensee bei.

#### Focus on the economy

The good infrastructure, commercial and office premises at reasonable prices combined with the availability of a qualified workforce in this region are important factors for a decision in favour of Radolfzell. The proximity to Switzerland, the huge range of leisure possibilities, culture and education all play a part.

The Milchwerk Center offers facilities for seminars, for cultural events and trade fairs and the startUp Center Radolfzell GmbH also enhance the area as a center of trade and commerce.

The easily accessible location with access to highways, rail stations and the airports of Friedrichshafen, Zurich and Stuttgart also contributes to the excellent development of Radolfzell on Lake Constance.



# Radolfzell...



Matthäus Kögel

„Für unsere Folienfabrik ist der Standort Radolfzell ideal, weil wir uns mitten im sogenannten „3-Länder-Eck der Verpackungsindustrie“ befinden. Wir haben hier optimale Infrastrukturanbindungen und durch die Dienstleistungsorientierung der Stadtverwaltung läuft die Zusammenarbeit schnell und reibungslos. Unsere Stadt ist einfach ein Ort zum Wohlfühlen.“

Angela van der Goten,  
Geschäftsführerin Fora GmbH



Dr. Michael Matros

„Für mich als Reiseunternehmer ist einerseits die gute Anbindung ans Fernstraßennetz wichtig. Andererseits macht die Lage direkt am See unsere Stadt sehr attraktiv. Über Mittag mit dem Fahrrad zum Essen in die Innenstadt oder in den Yachthafen. Das nenne ich Lebensqualität. Arbeiten wo andere Urlaub machen - das schätzen auch meine Mitarbeiter.“

Matthäus Kögel,  
Geschäftsführer Kögel Touristik GmbH & Co.KG



Angela van der Goten

„Die Allweiler AG gehört zu den großen Firmen in Radolfzell und ist damit auch ein bedeutender Arbeitgeber. Für produzierende Unternehmen wie uns liegt die Attraktivität des Standortes in der Kombination von einzigartiger Umgebung mit hohem Freizeit- und Erholungswert und guter Infrastruktur.“

Dr. Michael Matros,  
Vorstand und CEO Allweiler AG

# ...liegt mir!

### Traffic + Infrastructure

The infrastructure of the town of Radolfzell, both in social and economic terms is aligned to the principle of growth and development. Whereas other towns may become smaller, Radolfzell increases its population year for year and the number of persons employed here is also on the increase every year.

Traffic connections by car, train and ship are excellent. At the same time the town has an extremely good reputation as town of wellbeing. This can also be attributed to the fact that the municipal services are consistently adjusted to meet the increasing demands in all areas of responsibility for basic needs.

These include for example the development of kindergartens and schools as well as the broad spectrum of services associated with education, day care, health and welfare.



## Gut ankommen in Radolfzell

Die Infrastruktur und die verkehrstechnische Anbindung einer Stadt sind wichtige Faktoren, die bei der Standortwahl eine tragende Rolle spielen. Radolfzell ist die erste Stadt am Bodensee. Über die vierspurige Bundesstraße B33 hat man einen direkten Anschluss an die Autobahnen A81 und A98. Auch im Schienennetz der Deutschen Bahn ist Radolfzell als Knotenpunkt gut für Bahnreisende erschlossen und der Bahnhof liegt direkt im Zentrum der Stadt als Verbindung zwischen Seeufer und Innenstadt. Wer eine Anreise mit dem Flugzeug bevorzugt hat die Wahl zwischen den Flughäfen in Friedrichshafen (60 km), Zürich (90 km) oder Stuttgart (150 km).

Als Mittelpunkt im Landkreis Konstanz steht Radolfzell mit den Regionalbahnen „Seehas“ und „Seehäsele“ in bester Verbindung mit Konstanz, Singen und Stockach. Auch Friedrichshafen und Ulm sind stündlich von hier aus erreichbar, zudem liegt Radolfzell auf der Bahnstrecke Richtung Basel über Lindau. In der Sommersaison ist die Stadt auch über die Seeseite per Kursschiff der Bodensee-Schiffs-Betriebe (BSB) erreichbar. Innerhalb der Kernstadt und als

Verbindung zu den sechs Ortsteilen verkehrt der Stadtbus als Angebot des öffentlichen Personennahverkehrs. Mit dem Bus erreicht man auch die ansonsten autofreie Innenstadt, die zum Einkaufen, Verweilen und Genießen einlädt. Autofahrer folgen einfach dem Parkleitsystem „Altstadtring“, das über 2.000 Parkmöglichkeiten rund um das Zentrum der Stadt ausweist.

Die Infrastruktur der Stadt, gleich ob technischer oder sozialer Natur, ist in jeder Hinsicht auf Wachstum ausgerichtet. Während andere Städte kleiner werden, verzeichnet Radolfzell jährlich steigende Einwohnerzahlen und auch die Zahl der Beschäftigten in Radolfzeller Betrieben steigt. Die Stadt hat sich einen hervorragenden Ruf als Wohlfühlstadt erarbeitet, der nicht zuletzt in der ständigen Anpassung der städtischen Leistungen auf den wachsenden Bedarf in allen Bereichen der Grundversorgung begründet ist. Dazu gehört der Ausbau der Kindergärten und schulischen Einrichtungen genauso wie das breite Angebot verschiedenster Dienstleistungen rund um Bildung, Betreuung, Gesundheit und Pflege.

©Stadt Radolfzell



## Daten + Fakten

### Einwohner

Gesamtzahl Bevölkerung: 30.296 EW  
(Stand 31.03.2008)

Kernstadt	19.281 EW
Böhringen	4.248 EW
Güttingen	1.322 EW
Liggeringen	1.008 EW
Markelfingen	2.211 EW
Möggingen	833 EW
Stahringen	1.393 EW

### Erreichbarkeit

#### Mit dem Auto

B33 (vierspurig)	3 km
Autobahn Singen-Stuttgart	10 km
Schweiz	15 km
Österreich	86 km
Stuttgart	160 km

#### Mit der Bahn

Nach Stuttgart | Zürich | München stündlich

#### Per Flugzeug

Friedrichshafen	60 km
Zürich	90 km
Stuttgart	160 km
Frankfurt	340 km

Radolfzell ist gut erreichbar. Für Gäste, die mit dem Auto kommen, stehen rund 2.000 Parkplätze in Innenstadtnähe zur Verfügung, die über den Altstadt-ring erreichbar sind. Der Bahnhof liegt zentral zwischen dem Seeufer und der Altstadt. Der Flughafen Friedrichshafen ist in circa 50 Minuten erreichbar.

Einkaufsvergnügen Radolfzell – hier auf der SeeMeile mit Blick auf das Münster in der historischen Innenstadt.

### Einwohnerzahlen und -prognosen

Trotz Bevölkerungsrückgang auf Bundesebene ist Radolfzell eine Wachstumsregion. Die Prognosen bis 2025 liegen sogar über dem Landesdurchschnitt

30.000 Einwohner in Radolfzell am Bodensee  
275.000 Einwohner im Landkreis Konstanz  
1.250.000 Einwohner im Bodenseeraum

#### Stadt | Land | Kreis | Prognose 2005 – 2025

Radolfzell am Bodensee	+ 2,46 %
Landkreis Konstanz	+ 1,12 %



©Hesta Immobilien GmbH

Das Wappen der Stadt – im Stadtgarten einmal anders interpretiert.



©www.andreas-kochloeffel.de



©Hesta Immobilien GmbH



©Stadt Radolfzell

Radolfzell am Bodensee – auch bei Nacht ein Erlebnis

### Wirtschaftsstruktur und Beschäftigte

Der Wirtschaftsstandort Radolfzell zeichnet sich durch einen gesunden Branchenmix aus produzierendem Gewerbe, Handel, Handwerk und Dienstleistung aus. Schwerpunkte liegen in den Bereichen Fahrzeugtechnik und -elektrik, Maschinenbau und Automation, Pumpentechnik und Informations- und Kommunikationstechnologie. Zudem spielen Tourismus, Messen, Tagungen und kulturelle Veranstaltungen eine wichtige Rolle.

1.763 Betriebe
11.120 Arbeitsplätze
11.200 sozialversicherungspflichtige Beschäftigte
6.900 Einpendler
5.600 Auspendler

### Beschäftigte nach Wirtschaftsbereichen, Stand 2007

	Radolfzell	BW
Produzierendes Gewerbe	40,2 %	40,8 %
Handel, Gastgewerbe und Verkehr	22,0 %	20,6 %
Sonstige Dienstleistungen	36,6 %	37,9 %

### Unternehmen in Radolfzell am Bodensee

Als Einkaufstadt bietet Radolfzell am Bodensee eine wunderschöne historische Innenstadt, eine

geringe Filialquote und einen starken Facheinzelhandel. In Radolfzell sind zahlreiche Unternehmen mit Weltruf ansässig wie z.B. die Schiesser AG (Unterwäsche), die Allweiler AG (Industriepumpen) und die TRW Automotive & Components GmbH (Autozulieferer).

Kaufkraft/Einwohner	19.960 €
Einzelhandelsrelevante Kaufkraft/Einwohner	5.766 €
Kaufkraftkennziffer	105,3
Zentralitätskennziffer	100
Zentralitätskennziffer Innenstadt	100
Durchschnittliche Haushaltsgröße	2,2

### Standortkosten

#### Gewerbegrundstücke von der Stadt

(unbebaut und erschlossen) ca. 70 € – 90 €/m<sup>2</sup>

#### Miete

Produktionsflächen	ab 3 €/m <sup>2</sup> /monatlich
Büroflächen	6 – 15 €/m <sup>2</sup> /monatlich
Einzelhandel	7 – 19 €/m <sup>2</sup> /monatlich

#### Steuersätze

Gewerbsteuer	350 v. H.
Grundsteuer A	320 v. H.
Grundsteuer B	320 v. H.



©Hesta Immobilien GmbH

# Wir leisten mehr... Gut für Hegau und Untersee.



**bodenseeland**  
UNITED INNOVATIONS

 **Sparkasse  
Singen-Radolfzell**

**Partner der Region.** Als Ihre Sparkasse vor Ort sind wir nicht nur Kreditinstitut, sondern auch Arbeitgeber, Ausbilder und Partner der Menschen und Unternehmen in der Region. So engagieren wir uns seit Jahren neben unseren geschäftlichen Aufgaben auch für das Wohl der Bürgerinnen und Bürger vor Ort. Insgesamt unterstützten wir im Jahre 2008 mit 860.400,- EUR kulturelle, soziale und sportliche Maßnahmen in unserem Geschäftsbiet. **Sparkasse Singen-Radolfzell. Gut für Hegau und Untersee.**

# Radolfzell...



Caroline Kannenberg

„Eine schöne freundliche Kleinstadt mit einzigartiger Landschaft, die alle Möglichkeiten bietet, die Sportarten zu betreiben, die ich liebe und deren Outfit ich in meinem Ladengeschäft auch anbiete. Radolfzell ist überschaubar, man kennt sich und das gibt Verlässlichkeit für den Kunden.“

Markus Knam,  
Inhaber Yeti-Sport



Petra Laibach

„Radolfzell setzt neue Zeichen und entwickelt sich positiv. Seit der Eröffnung des seemaxx und der SeeMeile befindet sich der Handelsstandort Radolfzell im Wandel. Nicht nur im Bereich Bekleidung und Schuhe spricht die Stadt heute Kunden an, die Qualität und Vielfalt suchen. Das zieht auch unsere Schweizer Nachbarn über die Grenze.“

Caroline Kannenberg,  
Inhaberin Lieblingsstück Schuhe & Accessoires



Markus (Max) Knam

„Die Attraktivität von Radolfzell wächst von Jahr zu Jahr. Die Stadt bietet ideale Gegebenheiten für Unternehmen wie etwa das Tagungsangebot im neuen Milchwerk. Die direkte Lage am See, eine einladende Altstadt und ein abwechslungsreiches Freizeitprogramm tragen ihren Teil ebenfalls dazu bei. Ich lebe und arbeite gerne hier.“

Petra Laibach,  
Geschäftsführerin Laibach GmbH Karosseriebau

## ...liegt mir!



## Hügli Nahrungsmittel GmbH

Güttinger Straße 23  
D – 78315 Radolfzell  
Tel. +49 7732 807 0  
Fax. +49 7732 807 200



### Zertifikate

Um unsere Systeme und Prozesse auszubauen und zu verbessern, sind wir nach den gängigen Lebensmittel- und Qualitätsstandards zertifiziert.

- BCS Öko Garantie
- International Food Standard (IFS)
- BRC Global Standard – Food
- DIN EN ISO 9001:2000

### Geschichte des Unternehmens

Die Hügli-Gruppe Deutschland entstand am heutigen Sitz des Unternehmens aus den ehemaligen Radolfwerken, die 1917 gegründet wurden. Begonnen wurde mit dem Anbau von Gemüse und der Herstellung von Trockenfrüchten. Später kam die Fabrikation von Teigwaren, flüssiger Würze, Suppen und Brühen hinzu. Im Jahr 1964 wurden die Radolfwerke mehrheitlich von der Hügli Nahrungsmittel AG, Arbon, übernommen. Das Stammhaus der Hügli-Gruppe wurde 1935 durch den Industriepionier Beat Stoffel gegründet. Der Anstoß dazu kam vom Namensgeber, Otto Hügli, gleichzeitig der erste Leiter der Firma und ein begnadeter Produktentwickler. 1982 wurde der Standort mit der Erstellung des Werks 2 erweitert und seither sukzessive ausgebaut. Die Hügli Nahrungsmittel GmbH ist heute eine Tochter der Hügli Holding AG.

### Unternehmen

Die Hügli Nahrungsmittel GmbH ist ein bekanntes, mittelständisches Unternehmen der Nahrungsmittelindustrie. Wir produzieren in Radolfzell, dem größten Produktionsstandort der Hügli-Gruppe, vorwiegend alle Arten von Trockenmischprodukten wie Suppen, Saucen, Bouillons, Würzen, Desserts und Fertiggerichte.

Es werden Produkte für alle Kundengruppen hergestellt und in länderübergreifenden, nach Kundensegmenten aufgestellten Divisionen vertrieben, die sich in vier Bereiche aufgliedern.

- **Food Service** – alle Spielarten der Außerhausverpflegung;
- **Private Label** – Eigenmarken des Lebensmitteleinzelhandels;
- **Industrial Foods** – Halbfertigprodukte für die Lebensmittelindustrie;
- **Health and Natural Food** – Bioprodukte für den Biofachhandel.

Unsere Produkte vereinfachen und verkürzen unseren Kunden die Zubereitungszeiten, erhöhen die Wirtschaftlichkeit der Verarbeitungsverfahren und verbessern die Qualität der Endprodukte. Der Geschmack entspricht dabei exakt den unterschiedlichen Erwartungen unserer Kunden – auf allen fünf Kontinenten. Hierfür ist eine sehr leistungsfähige Großserienproduktion erforderlich, die mit entsprechend qualifizierten Beschäftigten sowie einer modernen, hochautomatisierten Maschinenausstattung erreicht wird.

Einen hohen Stellenwert hat dabei die Produktentwicklung, um den ständig höheren Ansprüchen an die Qualität und Zusammensetzung der Produkte gerecht zu werden.

Mit rund 500 Beschäftigten sind wir einer der großen Arbeitgeber rund um den Bodensee, in einer begehrten und attraktiven Wohn- und Ferienregion.

### Ausbildung bei Hügli - Ausbildung mit gutem Geschmack!

Hügli vereint Ausbildungskompetenz mit interessanten Konzepten. Seit vielen Jahren wird in unserem Unternehmen mit großem Erfolg ausgebildet. Unsere Auszubildenden und Absolventen gehören mit zu den Jahrgangsbesten und erhalten während ihrer Ausbildungszeit alle Werkzeuge und das notwendige Know-How mit an die Hand, um im späteren Berufsleben optimal bestehen zu können.

Wir bilden derzeit in den Berufsbildern „Fachkraft für Lebensmitteltechnik“, „Industriekaufmann/frau“ sowie „Mechatroniker/in“ aus. Zudem bieten wir BA-Studienplätze für die Bereiche „Industrie“ mit dem Abschluss Bachelor of arts und „Wirtschaftsinformatik“ mit dem Abschluss Bachelor of science an.



## Viel Platz für Innovationen



Das Firmengelände der Allweiler AG, einem der größten Arbeitgeber der Stadt

### Industrial estates

In Radolfzell there are at present two large industrial development areas with around 27,000 square meters of undeveloped real estate. The industrial estate to the north is very convenient for traffic from the major roadway L220 to the neighbouring community Steißlingen and is only 5 kilometers away from the main highway junction A81 with the B33. This area has some 20,000 square meters for land development.

In addition to this existing development estate there are also plans to expand the whole area to the north in the direction of Kreuzbuehlhof and with an additional plot of land seven hectares in size.

The industrial estate Seelenhof is located to the north of Markelfingen, one of the local communities of the Radolfzell Administrative Authority. Here there are approx. 7,000 square meters of real estate available.

In Radolfzell gibt es derzeit zwei große Bebauungsplangebiete mit rund 27.000 Quadratmetern unbebauter Fläche.

### Das Gewerbegebiet Nord

liegt verkehrsgünstig an der Verbindungsstraße L220 zur Nachbargemeinde Steißlingen und ist von der Hauptverkehrsachse A81 und B33 fünf Kilometer entfernt. Dieses Gebiet verfügt über rund 20.000 Quadratmeter bebaubarer Fläche. Hier haben sich bereits zahlreiche Unternehmen aus den unterschiedlichsten Branchen angesiedelt wie beispielsweise Maschinenbau, Reinraumtechnik, Druckerei, Dienstleistung und Großhandel.

Neben den freien Flächen war ein Teil dieses Gebietes, das sogenannte Kasernenareal, bereits bebaut und hat eine bewegte Geschichte erlebt. Das von 1935 bis 1937 bebaute großzügige Kasernenareal für SS-Verfügungstruppen findet sich auf der Liste der Kulturdenkmale und wurde nach dem Krieg bis 1977 von französischen Streitkräften genutzt. Anschließend wurden zahlreiche Gebäude durch verschiedene Unternehmen wie etwa die Familie Endres, die Firma Welschinger GmbH und auch die Firma Stromeyer Hallen GmbH saniert und einer neuen Nutzung im Sinne des Gewerbegebietes zugeführt. Das mit 15.000 Quadratmetern Fläche größte Projekt ist das Radolfzeller Innovations- und Technologiezentrum, kurz RIZ, das 2003 fertig gestellt wurde. Auch dieses Projekt hat Modellcharakter, denn es verbindet sensible Restaurierung mit wirtschaftlicher Nutzung und Förderung von innovativen Gründungsideen. Das RIZ ist heute die Heimat verschiedenster Unternehmen aus dem Dienstleistungs- und Technologiesektor und Sitz des startUp Centers der Stadt Radolfzell. Zusätzlich zu den noch unbebauten Flächen ist eine Erweiterung des Gebiets nach Norden in Richtung Kreuzbühlhof mit einer zusätzlichen Flächen von 70.000 Quadratmeter geplant.

Das Radolfzeller Innovations- und Technologiezentrum, kurz RIZ, ist das flächenmäßig größte Projekt im Gewerbegebiet Nord.



©RIZ

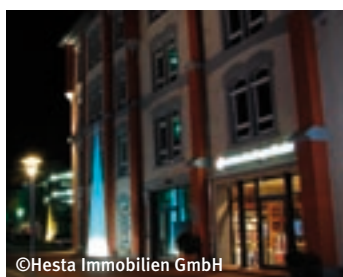
Das **Gewerbegebiet Seelenhof** befindet sich im nördlichen Bereich von Markelfingen, einem der Ortsteile von Radolfzell. Hier stehen circa 7.000 Quadratmeter Fläche zur Verfügung. Dieses Gebiet ist ideal für kleinere Unternehmen, die sich mit den vorhandenen Betrieben rund um Dienstleistung, Gartenbau und Landmaschinen ergänzen.

©Stadt Radolfzell

## Kontakt

**Daniel Seefelder**  
Wirtschaftsförderung | Stadtmarketing  
Tel. +49 (0) 77 32 | 81 – 107  
Tel. +49 (0) 77 32 | 81 – 402  
[wirtschaftsfoerderung@radolfzell.de](mailto:wirtschaftsfoerderung@radolfzell.de)  
[www.radolfzell.de](http://www.radolfzell.de)

## Ideale Standortvoraussetzungen



©Hesta Immobilien GmbH

Der sanierte Jahr100Bau erstrahlt in neuem Licht.

### Commercial properties

In Radolfzell there is always something new going on! On the one hand there are new projects and on the other is always the planning for the future when the town is brought step by step closer to the lake and its attractiveness therefore continues to increase. For commercial and industrial enterprises there are ideal conditions here for settling in Radolfzell and establishing business. Thanks to the new development areas and with the renovation of existing buildings, there are a number of different premises available. A further successful trend which has been possible in Radolfzell for some time now is the location in a so-called "Gewerbehäuser" where various commercial companies provide their services under one roof.

In Radolfzell herrscht Aufbruchstimmung. Das liegt zum einen an den laufenden Projekten, zum anderen an der Planung für die Zukunft, die die Stadt näher an den See bringen und damit ihre Attraktivität weiter steigern wird. Auch für Gewerbetreibende bieten sich ideale Voraussetzungen, um sich in Radolfzell niederzulassen und zu etablieren. Dank neuer Flächen und der Sanierung bestehender Gebäude sind verschiedene Büro- und Praxisräume vorhanden und neue, vergrößerte Ladenflächen bieten Chancen für unterschiedliche Handelsformen in der attraktiven Innenstadt und in der Verbindung zum nördlich gelegenen seemaxx Factory Outlet Center, das die Dimensionen der Innenstadt deutlich erweitert hat. Auch für produzierende Unternehmen stehen die entsprechenden Räumlichkeiten einschließlich passender Lagerflächen zur Verfügung.

Ausführliche Informationen über das verfügbare variable Flächenangebot finden Sie online im Immobilienvermittlungsservice der Radolfzeller Wirtschaftsförderung unter [www.radolfzell.de](http://www.radolfzell.de) → Wirtschaft.

Ein weiterer erfolgreicher Trend, der sich in Radolfzell bereits seit Längerem etabliert hat, sind die sogenannten Gewerbehäuser, in denen verschiedene Gewerbetreibende und Dienstleister unter einem Dach arbeiten. Ob im Radolfzeller Innovations- und Technologiezentrum RIZ, im Millennium-Haus III, in den Endres-Gewerbehäusern oder bei anderen Anbietern – die Infrastruktur dieser Angebote ist bestens auf die Bündelung gleicher Interessen der Mieter ausgerichtet und die Nutzung von Synergien steht im Vordergrund.

### Kontakt

**Daniel Seefelder**  
 Wirtschaftsförderung | Stadtmarketing  
 Tel. +49 (0) 77 32 1 81 – 107  
 Tel. +49 (0) 77 32 1 81 – 402  
[wirtschaftsfoerderung@radolfzell.de](mailto:wirtschaftsfoerderung@radolfzell.de)  
[www.radolfzell.de](http://www.radolfzell.de)



©Druckerei Zabel



# MILLENNIUM III

E  
“  
E  
In  
v  
D  
D

## Ansprechpartner für Business-People

### Support for economic development

Support for economic development in the town of Radolfzell is understood as the provision of service for all enterprises which are already in operation in Radolfzell or which wish to set up business here. This office is right next to the office of the Lord Mayor and its intentions, the support and promotion of commerce and industry, are also a priority to be taken seriously. The fundamental idea is that Radolfzell should offer potential investors ideal conditions as a location. Thus, for example, companies can find here all the advice they need on promotion and support provided by different administrative offices. This office "Support for Economic Development" is also the local contact partner for the purchase of municipal or privately-owned commercial or other real estate. Radolfzell is proud of its broad spectrum of new business set-ups, as confirmed by the startUp Center.

Die Wirtschaftsförderung der Stadt Radolfzell versteht sich als Dienstleister für alle Unternehmer, die bereits in Radolfzell tätig sind oder sich in der Stadt ansiedeln möchten. Als Stabsstelle direkt beim Oberbürgermeister angesiedelt, ist die Förderung der Wirtschaft Chefsache. „Wir sind der Lotse in und durch die Verwaltung und sorgen für Unterstützung und rasche Abwicklung der verschiedenen Vorgänge zwischen Unternehmen und Rathaus“, so Daniel Seefelder, Wirtschaftsförderer der Stadt Radolfzell am Bodensee.

Und das Angebot der Wirtschaftsförderung umfasst weit mehr. Grundsätzlich geht es darum, in Radolfzell optimale Standortbedingungen zu bieten. So finden hier Unternehmen, die bereits in der Stadt ihren Standort haben, Beratung zu Fördermaßnahmen und Unterstützung bei den verschiedenen Verwaltungsverfahren. Regelmäßige



Betriebsbesuche, die Oberbürgermeister Dr. Jörg Schmidt und Wirtschaftsförderer Daniel Seefelder gemeinsam durchführen, sorgen für einen regen Austausch zwischen Industrie und Verwaltung. Man kennt sich und versteht sich.

Auch für geplante Neuansiedlungen auf Radolfzeller Gebiet ist die Wirtschaftsförderung der richtige Ansprechpartner – sei es für den Verkauf städtischer Gewerbeflächen oder für die Vermittlung von Flächen aus privater Hand. Ergänzt wird dieses Angebot durch den Immobilienvermittlungsservice, der von der Wirtschaftsförderung tagesaktuell auf der städtischen Website zur Verfügung gestellt wird. Auf der Homepage der Stadt bietet sich außerdem die Möglichkeit, das eigene Angebot im Branchenverzeichnis darzustellen und Interessierte auf sich aufmerksam zu machen.



Dem breiten Spektrum der Existenzgründung gilt in Radolfzell ein besonderes Augenmerk. Neben der Beratung und Vermittlung von Kontakten zu Banken, Kammern und Verbänden verfügt Radolfzell über ein eigenes startUp Center. Auf rund 1.100 Quadratmetern stehen Existenzgründern variable Büro- und Lagerflächen mit günstigen gestaffelten Mieten zur Verfügung. Das startUp Center ist in das Radolfzeller Innovations- und Technologiezentrum, kurz RIZ, integriert. Gründerpersönlichkeiten profitieren hier von der renommierten Adresse, der hochwertigen Ausstattung, dem variablen Raumangebot und der passenden Infrastruktur mit Konferenz-Center, Casino, Reinigungsservice und vielem mehr.

### Kontakt

**Stadtverwaltung Radolfzell am Bodensee**  
 Marktplatz 2  
 78315 Radolfzell am Bodensee  
 Tel. +49 (0) 77 32 | 81 - 0  
 Fax +49 (0) 77 32 | 81 - 400  
[buergerinformation@radolfzell.de](mailto:buergerinformation@radolfzell.de)  
[www.radolfzell.de](http://www.radolfzell.de)

**Kontakt Wirtschaftsförderung | Stadtmarketing**  
 Tel. +49 (0) 77 32 | 81 - 107  
 Fax +49 (0) 77 32 | 81 - 402  
[wirtschaftsfoerderung@radolfzell.de](mailto:wirtschaftsfoerderung@radolfzell.de)

**Weitere Kontakte**  
 Gewerbeanmeldung  
 Tel. +49 (0) 77 32 | 81 - 272  
 Baugenehmigung | Bebauungspläne  
 Tel. +49 (0) 77 32 | 81 - 350  
 Grundstücksgeschäfte  
 Tel. +49 (0) 77 32 | 81 - 107



©www.luftbild.com

## Radolfzell rückt näher an den See

Die Entwicklung der Stadt gehört zu den spannendsten Themen auf der Radolfzeller Agenda. Zahlreiche Projekte, die das Stadtbild entscheidend prägen, wurden bereits abgeschlossen. Hier ist vor allem die Entwicklung des sogenannten Schiesser- und Markthallen-Areals zu nennen. Als gemeinschaftliches Projekt der Stadt und verschiedener Investoren sind hier beispielsweise der Jahr100Bau, das Wohnareal SeePark und das Factory Outlet Center seemaxx entstanden. Im Areal befinden sich zudem das neu gestaltete Tagungs-, Kultur- und Messezentrum Milchwerk, das Kletterwerk und der Wasserturm, der demnächst als erstes Passiv-Hochhaus Architekturgeschichte schreiben wird.

Des Weiteren wurden erst vor kurzem die Projekte Luisenplatz (mit Wohnungen und Büroräumen) und Gerberplatz (mit Ladengeschäften, Wohnungen und 100 öffentlichen Tiefgaragen-Stellplätzen inmitten der Altstadt) fertiggestellt.

Auch für die kommenden Jahre werfen große Projekte ihre Schatten voraus, die das neue Gesicht



©Achim Mende

der dynamischen Stadt maßgeblich prägen werden. Und das wichtigste Leitmotiv dieser Stadtentwicklungsmaßnahmen lässt sich mit wenigen Worten auf den Punkt bringen: Die Stadt kommt näher an den See!

Natürlich liegt Radolfzell bereits direkt am Bodensee. Doch die unmittelbare Verbindung zum längsten begehbaren Seeufer ist durch das Bahnareal

Blick auf Radolfzell aus der Luft: oben die Stadt mit der Halbinsel Mettnau, unten der Hafen mit dem charakteristischen Konzertsegel und der Altstadt.

### Town planning

The development of the town is a very exciting theme in the agenda of the Radolfzell administration. Numerous projects with a significant effect and influence on the appearance of the town have already been decided on. One example here is the development of premises for the so-called "Schiesser- und Markthalle". Other examples include the recently approved plans for the projects "Luisenplatz" and "Gerberplatz." Measures undertaken by the municipal administration for the town planning of the future always follow the motto: "Our town is moving closer to the lake!" At present the town and lake are separated through the rail station and its grounds and therefore restructuring measures are to be undertaken which will make it possible to walk down to the lakeside as well as enabling better views of Lake Constance.

und das Bahnhofsgebäude getrennt – die Sicht von der Stadt auf das größte Binnengewässer Deutschlands dadurch eingeschränkt. Hier bietet sich nun die Chance, die Bahnflächen auf einer Größe von 14,8 Hektar in fünf Teilbereichen zu entwickeln:

Der zentrale und wichtigste Bereich ist die neue Bahnquerung im Bahnhofsbereich: Die Bahnhofsgebäude werden neu geordnet. Durch den Abbau



©Stadt Radolfzell

Ideenskizze des Leitprojektes  
Stadt – Bahn – See

von Gleisen wird eine größere Tiefe der Grundstücke und eine optimierte Planung möglich. Dadurch entsteht eine offene freundliche Unterführung unter den Bahngleisen und der Blick auf den See wird wieder hergestellt. Die Flächen östlich des Bahnhofes werden mit innerstädtischen Nutzungsergänzungen aufgewertet, die im Rahmen eines Investorenwettbewerbs ausgeschrieben werden. Vorgesehen sind hier unter anderem die Unterbringung von Dienstleistungen und verschiedenen Wohnformen. Auf den Flächen westlich des Bahnhofes bis zur bestehenden Güterhalle sollen neue innerstädtische Entwicklungsflächen für Freizeit und Tourismus entstehen. Auf der Fläche westlich der bestehenden Güterhalle sollen sich Dienstleistungs- und Gewerbeeinrichtungen sowie Wohnungen fortsetzen. Außerdem soll ein weiterer Seehaltepunkt für den Anschluss des westlichen Bereichs von Radolfzell an den öffentlichen Personennahverkehr eingerichtet werden.

### Ideenwettbewerb zu Uferbereich und Herzengebiet (südlich der Bahngleise)

Auch für das Herzengebiet und die Uferpromenade sind Maßnahmen geplant, die den gesamten Bereich weiter aufwerten werden. Dazu findet in den nächsten Wochen und Monaten ein Ideenwettbewerb statt. Speziell im so genannten „Herzen“ ist eine intensivere touristische Nutzung angedacht.

## Stadtentwicklung in Radolfzell am Bodensee

Die HESTA GmbH wurde 1999 als Tochtergesellschaft der Schweizer HESTA-Gruppe gegründet. Aufgabe der HESTA GmbH ist die Verwaltung und Vermarktung der ehemaligen Immobilien der Schwesterfirma Schiesser AG. Das größte von der HESTA GmbH betreute Projekt ist die Umnutzung des 13 Hektar großen Schiesser Areals in Radolfzell, das doppelt so groß wie die Radolfzeller Altstadt ist. In Zusammenarbeit mit der Stadt Radolfzell wurde das Areal umstrukturiert und sinnvoll in die Innenstadt eingegliedert.

Gewerbliche Nutzungen im Norden, Handel und Dienstleistung im altstadtnahen Süden waren die Eckpfeiler für die Planungen und Umsetzungen der folgenden Jahre. Auf dieser Basis gelang es der HESTA, in kürzester Zeit von 2003 bis 2006 nahezu alle Flächen auf dem Areal zu sanieren und an neue Mieter aus den vorgesehenen Nutzungsbereichen zu vermieten. Es konnten über 1.000 Arbeitsplätze gesichert und neu geschaffen werden.

Innerhalb von 3 Jahren ist ein modernes neues Stadtquartier mit großzügiger fußläufiger Anbindung an die Innenstadt, hochwertigen Wohnungen, Handels-, Gastronomie- und Dienstleistungsflächen sowie modernen Gewerbeeinheiten entstanden.

Hierzu gehört das HESTA Logistik Center, das Flächen für Lager und Logistik bietet, der Jahr100Bau, das Zentrum für Gesundheit, Handel und Dienstleistung und das seemaxx Factory Outlet Center Radolfzell, ein modernes Outlet Center für Bekleidung, das Markenprodukte 30-70% reduziert anbietet.

Die seemeile entlang dem Jahr100Bau, bildet seit 2007 das neue Verbindungsstück zwischen dem seemaxx Factory Outlet Center Radolfzell, der Radolfzeller Altstadt und dem Bodensee. Durch die Erschließung der seemeile konnte die Innenstadt attraktiv ausgedehnt und das Einkaufsangebot in Radolfzell um einige interessante Adressen erweitert werden.

Mit schöner Bepflanzung, der attraktiven Promenade und dem vielfältigen Einkaufs-, Dienstleistungs- und Gastronomieangebot an der seemeile, ist es der HESTA gelungen, den Weg zwischen Altstadt und seemaxx für den Besucher interessant zu gestalten.



**HESTA GmbH**  
Schützenstraße 24  
78315 Radolfzell  
Tel. 0 77 32 940 999-0  
Fax 0 77 32 940 999-90  
[www.hesta-immobilien.de](http://www.hesta-immobilien.de)  
[info@hesta-immobilien.de](mailto:info@hesta-immobilien.de)

## Die Wohlfühlstadt am Bodensee

### Life in the area

When you arrive from the north the town of Radolfzell on the shores of Lake Constance presents itself in full splendour. This unique and beautiful town is situated on the west shore of Lake Constance and is surrounded by the heights of Hoeri, Bodanrueck and the volcanic hills of the Hegau. Today Radolfzell is a “feel-good” place to live and work and is a popular holiday and leisure time destination. The countryside is lovely, the climate is mild and the tourist infrastructure is perfect – all good reasons that in the summer of 2008 Radolfzell was awarded the title of an official resort town. But not only tourists enjoy being here: The town offers the right environment to suit all tastes as well as having its own special flair.



©Stadt Radolfzell

Kommt man aus nördlicher Richtung von der Bundesstraße B33 so präsentiert sich Radolfzell als erste Stadt am Bodensee in ihrer ganzen Pracht. In einmalig schöner Lage am westlichen Bodensee ist sie umringt von den Anhöhen Höri, Bodanrück und den Vulkanbergen des Hegaus. Radolfzell ist heute eine Wohlfühlstadt zum Leben und Arbeiten und ein beliebtes

Ferien- und Erlebnisziel. Der landschaftlich bevorzugten Lage, den klimatisch günstigen Bedingungen und der hervorragenden touristischen Infrastruktur ist es zu verdanken, dass Radolfzell im Sommer 2008 mit dem Prädikat Erholungsort ausgezeichnet wurde.

Die außergewöhnliche Lage hat schon Bischof Radolf von Verona erkannt. 826 v. Chr. errichtete er eine kleine Gemeinschaft, „Radolfs Zelle“ und legte damit den Grundstein für die Stadt Radolfzell. Heute erhebt sich an dieser Stelle das gotische Münster mit dem höchsten Kirchturm am Bodensee.



©Hesta Immobilien GmbH

Mittwochs und samstags gibt es im Herzen der Stadt Nahversorgung in Reinkultur: Auf dem Marktplatz findet an diesen Tagen der beliebte Radolfzeller Wochenmarkt statt, der besonders durch sein regionales Angebot überzeugt. Die autofreie Altstadt lädt zum Bummeln in attraktiven Fachgeschäften oder zum Verweilen und zur kulinarischen Verköstigung in Cafés, Weinstuben und Restaurants ein. Im Norden der Stadt in direkter Verbindung zur Innenstadt finden Besucher und

Einwohner im Herstellerverkaufszentrum „seemaxx“ renommierte Textilmarken zu erschwinglichen Preisen. Das prämierte seemaxx-Center ist das einzige Factory Outlet Center in direkter Innenstadt Nähe am Bodensee und macht der langen Geschichte des Ortes als ehemaliges Betriebsgelände der Weltmarke Schiesser alle Ehre.

Dank der hohen Wohn- und Lebensqualität fühlen sich Jung und Alt in Radolfzell sofort heimisch und sicher. Hier findet sich für jeden Geschmack die richtige Wohnumgebung: Ob zur Miete oder als Eigentümer, ob Wohnung oder Haus, ob charmanter Alt- oder moderner Neubau – allein die jüngsten Wohnbauprojekte im neu entstandenen Markthallenareal oder in den gewachsenen Innenstadtlagen an Gerber- und Luisenplatz sind der beste Beweis für die zukunftsgerichtete Wohnbaupolitik in Radolfzell und seinen Stadtteilen.



Leben live in Radolfzell – hier am verkaufsoffenen Sonntag mit dem Motto „Tag des Rades“

## „Wir kümmern uns um Ihre Immobilie.“

Das ist die Unternehmensphilosophie der Matt Verwaltungen GmbH. Die Produktpalette reicht dabei von der Immobilienvermittlung (Verkauf, Vermietung) über die Immobilienbewertung bis hin zur Finanzierungsberatung, zur Projektentwicklung und zum Projektmanagement für Bauträger. Auch die Hausverwaltung für Wohneigentum und Sondereigentum ist ein Standbein der GmbH. Das Unternehmen kennt ihre Bedeutung und weiß: „Am westlichen Bodensee sind wir eine bekannte Marke und nehmen regional innerhalb der Immobilienbranche eine bedeutende Stellung ein.“

Peter Matt, der Gründungsvater des Betriebs, hatte bereits Mitte der 60er Jahre ein großes Potential für die Wohnungswirtschaft am westlichen Bodensee erkannt. Seit 1965 ist die Firma nun aktiv. Dem Dienstleistungssektor wurde eine größere Bedeutung beigemessen. Speziell der Hausverwaltungsbereich wurde kontinuierlich ausgebaut. Mit gut geschulten Mitarbeitern und unter Einsatz modernster EDV- und Kommunikationstechnologien wurde die Produktivität und Kundenzufriedenheit deutlich erhöht. Seit 2000 ist das Unternehmen am Standort in Radolfzell ansässig, denn die Stadt ist aus wohnungswirtschaftlicher Sicht ein interessanter Standort.

### Unser Service:

Unser Büro ist täglich von Montag bis Samstag in zentraler Altstadtlage geöffnet. Wir sind zusätzlich über eine 24-Stunden-Servicenummer erreichbar. Unser Immobilienangebot ist über [www.matt-immobilien.de](http://www.matt-immobilien.de) abrufbar. Wir beraten Sie beim Verkauf/ Vermietung Ihrer Immobilie. Wir erstellen Marktwertsberechnungen, Nebenkostenabrechnungen, uvm.

### Unser Team:

Wir arbeiten in einem jungen, dynamischen Team mit exzellenten Marktkenntnissen und starkem Durchsetzungswillen. Der Geschäftsführer, Diplom Betriebswirt Frank Matt, legt großen Wert auf kompetente Mitarbeiter. Fundierte Ausbildungen bei Banken und der Wohnungswirtschaft sind dafür eine gute Basis. Stetige Weiterbildungen sind bei matt immobilien ein obligatorisches Muß.

### Unsere Ziele:

Wir werden verstärkt in die Qualifizierung unserer Mitarbeiter investieren, um auch weiterhin eine kompetente und zuverlässige Kundenberatung in einem sich stetig ändernden Markt zu gewährleisten.



**matt immobilien** | 

Frank Matt  
Seetorstr. 4  
78315 Radolfzell  
Telefon: 07732 9406680  
Mobil: 0171 7838344  
[frank.matt@matt-immobilien.de](mailto:frank.matt@matt-immobilien.de)

### Öffnungszeiten

montags-freitags:  
9:00 - 12:00 & 14:00 - 17:00  
samstags: Nach Vereinbarung

# Gemeinsam individuell

**Neue Wege gehen heißt es bei der Realisierung des Traums vom Eigenheim. In Radolfzell kann dieser Traum nun kostengünstig im Rahmen der Stadterweiterung Nord verwirklicht werden. Bauen in der Gruppe ist eine attraktive Möglichkeit für angehende Hausbesitzer.**

Individuelle Planungen verbunden mit kostengünstiger Umsetzung verspricht das Bauen in der Gruppe. In Radolfzell heißt das ganz konkret: Sechs Baufelder mit je acht großen Grundstücken wurden im Zuge der Stadterweiterung Nord für sogenann-

te Baugruppen von der Stadt Radolfzell vorbereitet. In landschaftlich reizvoller Lage mit Blick auf den Hegau lässt es sich da wohnen, wo andere Urlaub machen.

**„Was dem einzelnen nicht möglich ist, das vermögen viele.“ (Friedrich Wilhelm Raiffeisen, 1818-1888)**

Eine Baugruppe besteht aus mindestens acht potentiellen Bauherren, die gemeinsam mit einem Architekten ihren Traum vom Eigenheim umsetzen. Dadurch ist es möglich, in einer attraktiven Umgebung sehr viel günstiger zu bauen, als dies im Alleingang

## Baugruppenprojekt Radolfzell – „cité nord“

## siedlungswerkstatt

Tenbrinkstraße 4 | 78467 Konstanz | 07531 91739-0  
weitere Informationen: [www.siedlungswerkstatt.de](http://www.siedlungswerkstatt.de)

### Städtebau

Die zweite Stufe der Stadterweiterung Radolfzell Nord bietet Baugruppen eine hervorragende Chance, zu sehr günstigen Konditionen einen hochwertigen Wohn- und Lebensraum zu schaffen.

Ein offenes Planungskonzept gestattet die Ausbildung von öffentlichen, halböffentlichen und privaten Freibereichen mit hoher Aufenthaltsqualität. Die Ausbildung von Straßen, Wegen, Gassen und Plätzen bietet den zukünftigen Bewohnern Spiel- und Begegnungsbereiche und verleiht der Siedlung vielfältige räumliche Qualitäten. Dies wiederum fördert die Identifikation aller Bewohner mit dem gesamten Quartier und ermöglicht vielfältige Formen der nachbarschaftlichen Gemeinschaft.

### Ökologie

Wie bei allen Projekten der siedlungswerkstatt liegt auch bei der Stadterweiterung in Radolfzell die Passivhaus-Bauweise als höchster Standard des Energie-

optimierten Bauens der Planung zu Grunde. Durch maximale Dämmstärken und spezielle Dreifach-Verglasungen wird eine optimale Gebäudehülle geschaffen, welche die Transmissionswärmeverluste auf einen Bruchteil konventioneller Bauweisen reduziert. Ergänzt wird das Konzept durch eine kontrollierte Wohnraumlüftung mit Wärmerückgewinnung, welche die Lüftungswärmeverluste fast vollständig eliminiert und zudem den Wohnkomfort durch eine gleich bleibend hohe Luftqualität ohne Zugerscheinungen entscheidend verbessert. Durch attraktive Förderdarlehen verbindet dieses Konzept höchsten Wohnkomfort mit ökologischem Weitblick und wirtschaftlicher Vernunft.

### Bausystem

Das eigens entwickelte Bausystem der siedlungswerkstatt gestattet die Realisierung unterschiedlichster Grundrisstypen sowohl in Holz- als auch in Massivbauweise. Optimierte Detaillösungen und die Erfahrung aus zahlreichen realisierten

Passivhausprojekten gewährleisten eine gleich bleibend hohe Qualität zu günstigen, vertraglich festgelegten Kosten.

Durch die Reduktion der tragenden Teile auf ein Minimum können die Grundrisse den individuellen Bedürfnissen optimal angepasst werden. Raumhohe Verglasungen und Türen schaffen eine großzügige Weite und sorgen für eine helle, luftige Atmosphäre.

Mit der Verwendung wohngesunder und hochwertiger Materialien und einer soliden handwerklichen Ausführung wird das ganzheitliche Konzept der siedlungswerkstatt bis zum Innenausbau konsequent umgesetzt. Eine sensible Zusammenstellung natürlicher Materialien und eigens entwickelte Ausbauelemente bieten einen großen Fundus aufeinander abgestimmter Komponenten. Dies schafft eine individuelle Wohnatmosphäre, ganz nach den Bedürfnissen der jeweiligen Bewohner. In der Summe bedeutet dies eine neue Qualität des Wohnens und eine Atmosphäre sinnlicher und natürlicher Behaglichkeit.





## Gemeinsam individuell

verwirklicht ist. Und das, ohne auf individuelle Gestaltung von Wohnraum oder die bevorzugte Bauweise verzichten zu müssen. In Freiburg, Tübingen, Konstanz und Allensbach wurde dieses Konzept bereits erfolgreich umgesetzt.

**Durch gemeinsame Vergabe und Ausführung von Bauleistungen können die Kosten reduziert werden. Individualität und persönlicher Stil bleiben erhalten.**

Eine „Spielstraße“ wird alle sechs Baufelder miteinander verbinden. Planer, Stadt und Bauherren sind sich einig,

dass nur verkehrsberuhigte Wege einem kinderfreundlichen Wohnumfeld Rechnung tragen können.

Schule, Kindergärten und Einkaufsmöglichkeiten sind ebenso in der direkten Umgebung zu finden wie Wald und Wiesen.

### Info:

Drei Architektengruppen sind im Projekt involviert. Die Siedlungswerkstatt GmbH aus Konstanz ist auf Passivhausbau spezialisiert. Die Radolfzeller Architektengemeinschaft vertreten durch Helmut Höner steht für eine moderne Bauweise. Auch die

Gies Architekten BDA aus Freiburg bringen Baugruppenerfahrung mit. Die Stadtwerke Radolfzell GmbH bieten für drei Baufelder Nahwärmeversorgung an. So ist für jeden etwas dabei. Die Quadratmeterpreise liegen bei 210,- € bzw. 220,- € (ohne Erschließung).

**Weitere Informationen erhalten Interessierte bei Leo Englert, Sachgebietsleiter Liegenschaften, unter Tel.: 07732/81-230, [leo.englert@radolfzell.de](mailto:leo.englert@radolfzell.de), oder unter [www.radolfzell.de](http://www.radolfzell.de)**

## Bauen in der Gruppe

### Stadterweiterung Nord



Es sind verschiedenste Kombinationen von Einfamilien-, Doppel- und Reihenhäusern möglich. Die Stellplätze sind jeweils direkt den Gebäuden zugeordnet.

Die Gebäude liegen mit ihren Eingängen soweit möglich an der Erschließungsstraße und bilden hier eine gefasste Raumkante. Es entsteht ein großzügiger grüner Innenbereich, der der privaten Nutzung zur Verfügung steht.

Die Planung erfolgt individuell mit dem Bauherrn. Die gemeinsame Erstellung der Häuser bringt Kostenersparnis.

## Radolfzeller Architekten

Audifaxstraße 18 | 78315 Radolfzell | 07732-54470  
weitere Informationen: [www.poth-zimmermann.de](http://www.poth-zimmermann.de)

Gerhardt, Horst Paul  
Jobst, Norbert  
Hipper, Jörg  
Höner, Helmut  
Marzodko, Klaus  
Poth, Jochen  
Zimmermann, Rolf  
Stier, Siegfried

## Beispiel Reihenhäuser / Doppelhaus - kfw 60

Erdgeschoß DHH



1. Obergeschoß DHH



Wohnung 2-Fam.-Haus

## Buntes Programm und pädagogische Förderung



©Stadt Radolfzell

**„Kultur fällt uns nicht wie eine reife Frucht in den Schoß. Der Baum muß gewissenhaft gepflegt werden, wenn er Frucht tragen soll.“**

ALBERT SCHWEITZER, (1875 – 1965)

Und die Pflege dieses Baumes ist in Radolfzell eine Sache, der sich viele Köpfe verschrieben haben. Die Stadt hat Freiräume geschaffen, damit sich das kulturelle Leben entfalten kann. Die kulturtreibenden städtischen und freien Organisationen, viele Bürger und Radolfzeller Künstler engagieren sich in diesem Bereich. Jedes Jahr erfreuen sich die Einheimischen und Gäste der Stadt am reichhaltigen Kulturprogramm. Angefangen von den Ausstellungen im Stadtmuseum und in der Villa Bosch, dem Bundeskunstpreis für Menschen mit einer Behinderung, dem Kunstverein Radolf-



©René Lamb

zell und der Galerie Vayhinger über die Stadtbibliothek mit ihrer gemütlichen Lesestube bis hin zu den jährlichen Veranstaltungshöhepunkten wie dem Hausherrenfest, der Sommerakademie oder dem Kabarett-Winter, um nur einige zu nennen. Etablierte und alternative Kultur bilden eine spannende Mischung und Radolfzell hat für jede Jahreszeit, jedes Alter und jeden Geschmack etwas zu bieten.

**„Eine Investition in Wissen bringt immer noch die besten Zinsen.“**

BENJAMIN FRANKLIN (1706 – 1790)

Getreu diesem Motto genießt der Bildungsbereich in Radolfzell einen großen Stellenwert. Neben Grund-, Haupt-, Realschule und Gymnasium gibt es Förderklassen für die Grundschulen und eine Förderschule für ältere Kinder. Als friedliche und innovative Stadt setzt man zudem auf den Einsatz mobiler Jugendarbeit und Schulsozialarbeit als präventive Maßnahme und Hilfestellung in problematischen Familiensituationen. Die Vielfalt der pädagogischen Angebote wird durch die beruflichen Schulen ergänzt. Hierzu gehören verschiedene gewerbliche, kaufmännische sowie haus- und landwirtschaftliche Schulen und das weit über die Stadtgrenzen hinaus bekannte Berufskolleg für Mode und Design. Zu den zahlreichen Bildungsangeboten für Jung und Alt gehören unter anderem die Deutsch- und Fremdsprachenkurse für Schüler sowie für ausländische Fach- und Führungskräfte des Carl Duisberg Collégs und die große Kursvielfalt der städtischen Volkshochschule Radolfzell. Die Musikschule rundet das Angebot ab.



©Stadt Radolfzell

### Culture + education

Culture is of course a very important matter for the town of Radolfzell. There are many municipal and independent organisations where residents of Radolfzell and local artists are all involved. Every year Radolfzell provides a full program of cultural events which residents and visitors all enjoy. Education of course also has a high priority in Radolfzell where as well as primary, secondary and grammar schools, there are also other pedagogical facilities. The town is quiet but also modern and offers mobile youth welfare work and school social work as a preventive measure together with support and aid to families where there is a problem situation.



## Gesundheit an Körper, Geist und Seele

**R**adolfzell zeichnet sich besonders durch die direkte, naturverbundene Lage am Bodensee aus. Damit erschließen sich vielfältige Freizeitmöglichkeiten im, am und auf dem Wasser. Gut ausgeschilderte Rad- und Wanderwege auf über 150 Kilometern Länge, ein Netz an Nordic-Walking-Routen und der Life-Pfad zur Vogelbeobachtung zwischen der Halbinsel Mettnau und dem Ortsteil Markelfingen sind nur einige Beispiele für die

hervorragenden Erholungsmöglichkeiten, die Radolfzell bietet. Das umfangreiche Angebot der über 130 Vereine rund um Sport und Hobby und die zahlreichen Sportstätten in allen Ortsteilen sorgen für ein belebtes Stadtleben. Ein Markenzeichen der Stadt ist auch das Kletterwerk, das von der Sektion Konstanz des Deutschen Alpenvereins betrieben wird.



Natur pur – Radolfzell ist ideal für aktive Bewegung am, auf und im Wasser.

Wer mehr Ruhe statt Action sucht, für den ist der idyllische Park auf der Halbinsel Mettnau sowie das längste begehbare Seeufer am Bodensee, das auf einer Länge von 15 Kilometern zum Spaziergang einlädt, wie geschaffen. Wer sich nach Wärme sehnt, ist in der Bora Saunaoase mit direktem Zugang zum See genau richtig.

Überhaupt werden die Natur und der respektvolle Umgang mit diesem kostbaren Gut in Radolfzell groß geschrieben. Ausgedehnte Natur- und Landschaftsschutzgebiete warten darauf entdeckt zu werden. Und es kommt nicht von ungefähr, dass renommierte Umwelt- und Naturschutzverbände ihren Sitz in Radolfzell haben.



### Leisure facilities, sport + health

A special feature of Radolfzell is of course that it lies on the shores of Lake Constance. Many leisure facilities are therefore provided in, on and around the lake. More than 130 clubs and numerous sporting facilities in all the local communities around Radolfzell ensure a lively program. For those who are looking for something more peaceful instead of action, there is the idyllic park on the Mettnau peninsula or the longest riverside walkway on the shores of Lake Constance. Nature reservations and protected countryside areas are just waiting to be discovered. On the Mettnau peninsula, the internationally renowned spa establishments add to the good name of Radolfzell as a health resort. Basic medical care is of course also provided.



©Mettnau Kur

Neben den allgemeinen Sportarten lockt der See mit einem abwechslungsreichen Wassersportangebot: Surfen, Segeln, Angeln, Kanu fahren oder auch Rudern sind nur einige der zahlreichen Möglichkeiten. Auch für all jene, die lieber die hohen Berge zum Wandern oder Skifahren bevorzugen, ist die Lage der Stadt ideal, denn die angrenzenden Alpen in der Schweiz oder in Österreich eignen sich prima für Tagesausflüge.

Durch die international renommierten Kureinrichtungen auf der Halbinsel Mettnau hat sich das vitale Radolfzell seinen guten Ruf mehr als verdient. Mit „Heilung durch Bewegung“ bietet die Mettnau-Kur in vier Kliniken mit dem Schwerpunkt auf Herz-Kreislauf-Behandlungen eine Vielzahl an Sport- und Regenerationsmöglichkeiten zur Prävention und zur Rehabilitation. Gesundheit und neue Vitalität sind dabei garantiert!



©Stadt Radolfzell

Für die medizinische Grundversorgung ist im Krankenhaus Radolfzell auf der Halbinsel Mettnau, das der Hegau-Bodensee-Hochrhein-Kliniken GmbH angehört, mit 165 Betten gesorgt. Das Haus verfügt über eine Innere Abteilung, Chirurgie, HNO sowie Belegabteilungen für Gynäkologie und Geburtshilfe.



©Mettnau Kur

Die Kureinrichtungen auf der Halbinsel Mettnau sind auf Prävention und Rehabilitation ausgerichtet.

# METTNAU – am schönen Bodensee

## Vorsorge und Therapie von Herz-Kreislauf-Erkrankungen auf höchstem Niveau

Die **METTNAU** in Radolfzell ist eines der wichtigsten und traditionsreichsten Zentren für Bewegungstherapie in Deutschland. Als Einrichtung der Stadt Radolfzell ist die Kur mit ihren vier Kliniken spezialisiert auf die Therapie bei Störungen des Herz-Kreislauf-Systems. Begleitend behandelt werden Stoffwechselerkrankungen, orthopädische Befunde sowie die Folgen psychischer Überbelastung. Das Leistungsangebot der **METTNAU** basiert auf dem Konzept „Bewegung ist Leben“. Denn nur ein optimales Zusammenspiel von Aktivität und Entspannung, seelischer Balance und gesunder Ernährung generiert die Energie, die der Körper zur Bewältigung des Alltags braucht.

Der Aufenthalt auf der **METTNAU** beginnt immer mit einem intensiven medizinischen Vorgespräch und einer klinischen Untersuchung. Beides ist die Basis für einen individuellen Therapie- und Trainingsplan mit Bausteinen aus einem abwechslungsreichen Sport-, Gymnastik- und Regenerationsangebot, das von den 25 Sportlehrern und Therapeuten der **METTNAU** ständig weiterentwickelt wird. Die individuelle Betreuung in einem Team von mehr als 20 Medizinern, darunter Kardiologen, Internisten, Ernährungsspezialisten, Psychologen sowie ein in Traditioneller Chinesischer Medizin ausgebildeter Arzt, steht hier für Kompetenz auf höchstem Niveau.

Neben der Rehabilitation ist die Prävention auf der **METTNAU** von großer Bedeutung. Die zeitnahe Bewertung kardiologischer Befunde, eine eingehende Untersuchung der Lungenfunktion und der sportmedizinischen Leistungsparameter sowie auf Wunsch auch eine Schlaflabor- und vegetative Funktionsdiagnostik, lässt eindeutige Rückschlüsse auf die tatsächliche Leistungsfähigkeit zu. Gefährdungspotentiale werden sichtbar. Eine computergestützte Analyse der Risikofaktoren (Koronares-Risiko-Management) ist weit im Vorfeld des drohenden „Burnout“ der erste Schritt zu einem effektiven Gesundheits-Coaching.

Einen wesentlichen Beitrag zur Heilung leistet eine der schönsten Kulturlandschaften Europas: Der Bodensee wirkt beim Ausdauersport, bei der Entspannungstherapie und auf der Suche nach verborgenen Kulturschätzen auf seine Weise - einfach unwiderstehlich.



- **Therapiefäche von 90.000 m<sup>2</sup> mit 400 m Bodenseeufer**



- **1958 gegründet**



Foto: Stanko Petek

- **250 Mitarbeiter**
- **424 Zimmer mit 487 Betten**



- **METTNAU**  
**Med. Reha-Einrichtungen der Stadt Radolfzell**  
Strandbadstr. 106  
78315 Radolfzell am Bodensee  
Tel. +49 7732 151 - 0  
Fax +49 7732 151 - 871  
Reservierungsanfragen  
Tel. +49 7732 151 - 810  
info@mettnau.com  
www.mettnau.com

## Inserentenverzeichnis

Deutsches Rotes Kreuz, Kreisverband Landkreis Konstanz e.V. ....	U2
Stadtwerke Radolfzell GmbH .....	1
Sparkasse Singen-Radolfzell .....	9
Hügli Nahrungsmittel GmbH .....	11
Hausverwaltung Millenium III .....	15
Hesta Immobilien GmbH .....	19
Matt Immobilien .....	21
Leo Englert.....	22, 23
Radolfzeller Architektengesellschaft .....	22, 23
Siedlungswerkstatt GmbH .....	22, 23
Med. Reha-Einrichtungen der Stadt Radolfzell .....	27
Baugenossenschaft Familienheim Bodensee eG .....	U3
Allweiler AG .....	U4

U = Umschlagseite



©Mettnau Kur

[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)

## IMPRESSUM

### Herausgeber:

Stadt Radolfzell am Bodensee  
Wirtschaftsförderung  
Marktplatz 2  
78315 Radolfzell am Bodensee  
Telefon: 07732 | 81-107  
Fax: 07732 | 81-402  
daniel.seefeld@radolfzell.de  
[www.radolfzell.de](http://www.radolfzell.de)

### Redaktion:

Stadt Radolfzell am Bodensee  
Wirtschaftsförderung

### Bildnachweis:

Titelbilder: Mettnau Kur, Frank Müller,  
Stadt Radolfzell, René Lamb [www.rene-lamb.de](http://www.rene-lamb.de), RIZ  
Seite 2: Stadt Radolfzell  
Seite 3: Stanko Petek [www.luftbild.com](http://www.luftbild.com), Schiesser AG  
Seite 4: Allweiler AG, Engmatec GmbH, Dr. Köstlinger  
Seite 5: Frank Müller  
Seite 6: Frank Witte, WEKA info verlag, Anfahrtsplan Stadt Radolfzell  
Seite 7: Hesta Immobilien GmbH,  
Andreas Kochlöffel [www.andreas-kochloeffel.de](http://www.andreas-kochloeffel.de)  
Seite 8: Stadt Radolfzell, Hesta Immobilien GmbH  
Seite 10: Frank Müller  
Seite 12/13: RIZ, Allweiler AG, Stadt Radolfzell

Seite 14: Hesta Immobilien GmbH, Druckerei Zabel

Seite 16: RIZ

Seite 17: Stanko Petek [www.luftbild.com](http://www.luftbild.com), Achim Mende

Seite 18: Prof. Dr. Ing. Gerd Baldauf, Stadt Radolfzell

Seite 20: Stadt Radolfzell, Hesta Immobilien GmbH

Seite 21: Andreas Kochlöffel [www.andreas-kochloeffel.de](http://www.andreas-kochloeffel.de)

Seite 24: Stadt Radolfzell, René Lamb [www.rene-lamb.de](http://www.rene-lamb.de)

Seite 25: Frank Witte, WEKA info verlag

Seite 26: Mettnau Kur, Stadt Radolfzell

Seite 28: Mettnau Kur

Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt. Nachdruck und Übersetzungen sind – auch auszugsweise – nicht gestattet. Nachdruck oder Reproduktion, gleich welcher Art, ob Fotokopie, Mikrofilm, Datenerfassung, Datenträger oder Online nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

78315036/1. Auflage/2009



mediaprint  
WEKA info verlag

### mediaprint

WEKA info verlag gmbh

Lechstraße 2

D-86415 Mering

Telefon +49(0)8233 384-0

[info@weka-info.de](mailto:info@weka-info.de)

[www.weka-info.de](http://www.weka-info.de)

[www.alles-deutschland.de](http://www.alles-deutschland.de)



**Baugenossenschaft  
Familienheim Bodensee.**

# Wohnen am See

Neubauten

Baubetreuung

Hausverwaltung

Vermietung

Wohn- und Gewerbeimmobilien

**Träume brauchen Räume**

Info-Tel. 0800-36 00 361 (gebührenfrei)

**Baugenossenschaft Familienheim Bodensee eG**  
Neuer Wall 1 · D-78315 Radolfzell am Bodensee  
Telefon 0 77 32/92 68-0 · Telefax 0 77 32/92 68-68  
E-Mail: [info@bfhb.de](mailto:info@bfhb.de) · [www.bauen-am-bodensee.de](http://www.bauen-am-bodensee.de)





## **ALLWEILER – Professionalität in punkto Pumpen seit 1860**

Wo immer intelligente Lösungen, höchste Qualität und zuverlässiger Service gefordert sind, kommen ALLWEILER Produkte zum Einsatz.

In Europa sind wir Marktführer für Spezialanwendungen bei Kreisel-, Propeller-, Schraubenspindel- und Exzentrerschneckenpumpen mit eigener Gießerei. In der Welt rangieren wir mit der Colfax Corporation, der wir seit 1998 angehören, unter den Top 15.

Für unsere Kunden bedeutet ALLWEILER Mehrwert durch

- kompetente Beratung mit dem richtigen Gespür für die Kundenbedürfnisse,
- maßgeschneiderte, innovative Lösungen
- den wirtschaftlichen Einsatz einer Pumpe
- niedrige „Life-Cycle-Costs“.

Die Zukunft gestalten wir „smart“ - und das auf der ganzen Linie.



## **ALLWEILER – Pump Professionals since 1860**

Engineers turn to ALLWEILER products for intelligent solutions, extremely high quality, and reliable service.

We are the European market leader for specialized applications like centrifugal, propeller, screw, and progressing cavity pumps. We are one of very few pump manufacturers to operate our own foundry. As a member of Colfax Corporation since 1998, we are among the top-15 pump manufacturers in the world.

ALLWEILER offers its customers increased value by

- competent advisory services with the right intuition for customer requirements
- tailor-made, innovative solutions
- methods for economical use of pumps
- low lifecycle costs.

„Smart“ is our approach for future developments.



### **ALLWEILER AG**

Allweilerstr. 1  
78315 Radolfzell  
Deutschland/Germany  
[www.allweiler.com](http://www.allweiler.com)  
[www.colfaxcorp.com](http://www.colfaxcorp.com)